

Аэропорт богат припасами, но рельеф местности там сложный, высаживается много народу, а приземлившись, сразу приходится ввязываться в перестрелки. Если только это не игра на лоу-ранге, реже случается так, чтобы квартет из четырех человек вышел из аэропорта в полном составе. Поэтому осторожные команды в основном стараются в аэропорту не высаживаться.

— Прыгаем, — Ци Цзуй небрежно поставил метку на карте. — Обобщемся, посмотрим зону. Я слежу за обсерваторией, Старый Кай по ситуации запасает топливо.

— В Н-порт народ пошел... Один, два, три человека... — Старый Кай приземлился. — Одна команда, в аэропорту тоже высадилась одна команда.

Бу На На вздохнул: Разве на этом маршруте пойти в Верхний город не лучше? Обязательно надо лезть донимать твоего папашу Ци?

— Быстро зачищаем эту команду в аэропорту. — У Ци Цзуй было скверное настроение, ему не хотелось болтать с Бу На На. Он быстро приземлился, подобрал дробовик и, заряжая на ходу патроны, стал обходить окно вместе с каким-то игроком. — Закончим с этой командой в аэропорту, посмотрим на зону. Если выпадет наверх, пойдем на мост собирать дорожную пошлину и зажмем ту команду из Н-порта.

Ци Цзуй одним выстрелом из дробовика уронил стоявшего нос к носу с ним человека, и в системном часе появилось объявление:

[HOG-Drunk использовал S1897 и нокаутировал Wolves-Baoliu]

Wolves — Ци Цзуй вырубил игрока из команды «Волки».

Ци Цзуй не стал добивать его насмерть, перезарядился и вернулся в коридор.

По игровой механике, если у игрока еще живы тиммейты, после нокаута он умирает не сразу: в течение короткого времени живые товарищи по команде могут поднять упавшего союзника, чтобы тот снова смог участвовать в бою.

Ци Цзуй зашел за стену и поймал удачный угол обзора, устраивая рыбалку на живца. И правда, вскоре послышались чужие шаги... пришли товарищи по команде только что поверженного игрока.

Ци Цзуй прикинул время, и в тот момент, когда противник поднимал только что поверженного Баолю, обошел стену и прикончил обоих.

[HOG-Drunk использовал S1897 и убил Wolves-Baoliu]

[HOG-Drunk использовал S1897 и убил Wolves-Star]

Оставшихся двоих из команды «Волки» прикончили Бу На На и Старый Кай. Аэропорт был полностью зачищен, и четвёрка быстро собрала припасы. Поделив снаряжение, они взглянули на карту: безопасная зона, как и ожидалось, обновилась в городе Y наверху.

Бу На На: Быстрее, живее, ищите машину и езжайте на восточный мост перекрывать ту команду из Н-порта.

Старый Кай вел машину, въехал на Восточный мост и припарковал её. Четверо использовали брошенные на мосту машины как укрытие и, приготовив стволы, стали ждать прибытия людей из Н-порта.

— На На, следи за низом моста. Из Н-порта тоже ходят на лодках, они могут приплыть. — Ци Цзуй глянул в прицел. — Я слежу за началом моста.

Бу На На лениво отозвался, а прождав две минуты, со скуки завыл: Чего это люди из Н-порта такие медленные? Может, двинем первыми? Я в этой катке еще фрагов не набрал.

— Мы тут уже давным-давно сидим, уходить сейчас — значит позволить ребятам из Н-порта стать мишенями. — Ци Цзуй на самом деле раздражался куда сильнее Бу На На. С самого начала и по сей момент его мысли вообще не крутились вокруг игры, из головы нейдет... там сплошной Юй Ян.

Ци Цзуй никогда не курил, ему было невдомек, насколько горячим может быть окурки.

Вот как сейчас... если его задел огарок сигареты, должно быть, остался ожог?

Он обжег ладонь правой руки, как раз в том месте, где держит мышь.

Тогда он сейчас...

— Эй! — внезапно повысил голос Бу На На. — Капитан Ци! Договаривались же, что ты следишь за началом моста?!

Ци Цзуй бросил взгляд на начало моста: та команда из Н-порта не стала брать ни машины, ни лодки и уже подобралась к укрытию у въезда на мост!

— Мое упущение, — Ци Цзуй взял вину на себя и собирался отступить вправо в поисках укрытия, но глянул в прицел. — Южное направление, один... черт.

В тот самый миг, когда Ци Цзуй вскинул прицел, противник поймал момент и прострелил ему голову тремя выстрелами.

Системное объявление: [HOG-Youth использовал mini14 и нокаутировал HOG-Drunk]

Ци Цзуй замер и криво усмехнулся.

Ирония судьбы.

Команда, высадившаяся в Н-порту, оказалась командой Юй Яна.

В игре игроки могут узнать ID противника через системное уведомление только тогда, когда нокаутируют врага или когда сами оказываются повержены.

Рядом с Ци Цзуем не было укрытий, и из-за одной оплошности Юй Ян уже взял его в мертвую зону.

Но ошибкой, похоже, согрешил не только Ци Цзуй: в столь прекрасный момент Юй Ян с той стороны взял да и опустил ствол, тупо застыв на месте. На протяжении нескольких секунд он не сделал ни единого выстрела и не стал добивать Ци Цзуя.

— Капитан Ци, прижмись правее.

Старый Кай бросил дымовую гранату, выкатил машину вперед как укрытие, прикрыв Ци Цзуя, выскочил наружу и поднял того на ноги.

Ци Цзуй поднялся и закинулся аптечками, восстанавливая здоровье. Бу На На недоумевал: Тебя тут полдня не могли прибить, чего противник ждал-то?

— Хрен знает, — безразлично бросил Ци Цзуй. — Ждал смерти.

Только что он просто потерял концентрацию, но в перестрелке с Ци Цзуем в нормальном состоянии Юй Ян все еще не выводил.

Ци Цзуй восстановил шкалу здоровья на максимум, даже не включая прицел, поднялся и, вооружившись SCAR-L, всадил очередь от бедра в сторону Юй Яна. Предсказуемо отпрянув в укрытие, Юй Ян попытался спрятаться, но Ци Цзуй выждал ту секунду на перезарядку магазина, вскинул прицел, резко бросил ствол и влепил пулю прямо в голову Юй Яну.

[HOG-Drunk использовал 98k и нокаутировал HOG-Youth]

Ци Цзуй без малейших колебаний чисто и аккуратно передернул затвор и добавил еще один выстрел.

[HOG-Drunk использовал 98k и убил HOG-Youth]

В тренировочном зале на первом этаже базы игровой интерфейс Юй Яна мгновенно стал черно-белым. Какое-то время он тупо пялился в экран, затем отпустил мышь и снял наушники.

Юй Ян опустил голову и тихонько подул на ладонь правой руки. То ли ожог на ладони болел слишком сильно, то ли отчего-то еще, но стоило Юй Яну сделать пару выдохов, как его глаза постепенно покраснели.

3. Глава третья

Тренировочный матч тянулся с трех часов дня до девяти вечера. Команда Ци Цзую, вполне предсказуемо, по общим результатам вновь заняла первое место, но в первой же катке Ци Цзуй допустил грубейшую ошибку, а в последующих Юй Цяньси и вовсе демонстрировал столь скверную форму, что на него было больно смотреть. По окончании тренировочных матчей тренер задержал всю четверку первой команды, разбирая игру за игрой.

Тренер Лай Хуа был прошлым капитаном HOG. Уйдя на пенсию, он переквалифицировался в тренеры, в обычной жизни держался сурово и не улыбался, пользуясь в команде немалым авторитетом — даже Ци Цзую приходилось послушно выслушивать наставления. Менеджер Хэ Сяосюй, заметив, что атмосфера накалилась, не стал лишнего говорить, на цыпочках спустился вниз, взял несколько ланч-боксов и, упаковав ужин для всех, принес наверх.

В профессиональном киберспорте разбор матчей — дело самое тоскливое.

Еще ладно, если игры победные, но когда состояние отвратительное, ошибки сыплются одна за другой и матч идет по худшему сценарию, заставлять тренера перематывать запись, приближать картинку под лупой и чуть ли не по кадрам анализировать моменты промахов — это равносильно публичной казни. У Юй Цяньси глаза покраснели изначально просто от недосыпа, теперь же у него покраснели лицо, уши и шея. Лай Хуа заводился от каждого разобранного раунда, в конце концов его нервы сдали, и он отчитал Юй Цяньси на чем свет стоит, заодно подозвав Хэ Сяосюя и велел тому ограничить время стримов Юй Цяньси — не больше четырех часов в день.

— Ци Цзуй...

Ци Цзуй всё это время уткнувшись ел, а услышав свое имя, поднял голову:

— М?

Лай Хуа был старым капитаном Ци Цзую. С тех пор как Ци Цзую исполнилось семнадцать и он

попал в НОГ, Лай Хуа сначала пять лет играл с ним в паре, а после ухода на покой почти три года тренировал его — можно сказать, вырастил Ци Цзюя на своих глазах.

Поэтому Ци Цзуй не боялся его, как остальные. Проглотив то, что было во рту, он вытянул салфетку, вытер уголки рта, выпрямился и улыбнулся:

— Говорите, капитан.

— Называй меня тренером... — Лай Хуа нахмурился, глядя на Ци Цзюя, и вздохнул. — Поддерживай форму дальше, а из-за чего совершил сегодняшнюю ошибку — подумай сам. Избегай такого впредь, будь внимательнее.

— Есть!

Ци Цзуй взял ланч-бокс и продолжил уплетать еду, между делом не забывая время от времени отпивать бульон.

Юй Цяньси с мрачным выражением лица бросил на Ци Цзюя взгляд и уткнулся носом в тарелку, затапливая в рот рис.

Поскольку тренировочные матчи прошли отвратительно, разбор полетов затянулся до одиннадцати вечера. Обычное время тренировок первой команды — с двух часов дня до двух часов ночи; первая половина дня отводилась под тренировочные матчи, а после вечернего приема пищи следовала индивидуальная игра в соло или командный подбор. Юй Цяньси был не в духе, заявил, что будет тренировать одиночную игру, и ушел; Бу На На и Старый Кай сегодня договаривались сыграть дуэлью, поэтому они тоже удалились рука об руку, и Ци Цзуй остался в одиночестве.

— Капитан Ци! — Хэ Сяосюй преградил ему дорогу с беспомощным видом. — Женушки Ци собираются разнести официальный микроблог нашей команды! Что бы я ни опубликовал, в комментариях все только и делают, что оплакивают тебя. Постримил бы вечером, успокоил народный гнев, а? В конце месяца в нашем таобао-магазине будут выставять новую форму, мы все еще рассчитываем на продажи, сделанные твоими женами.

— У тебя есть свободное время разглядывать комментарии в микроблоге, не мог бы ты сначала связаться с модераторами форума и забанить пачку IP-адресов? — У Ци Цзюя было скверное настроение, стримить ему не хотелось, и он намеренно сменил тему. — Вы же уже привыкли, что меня постоянно полощут в сети? Толпа горланит, мол, раз я тренируюсь всего по три часа в день, мне скоро хана. Они даже не задумываются, если бы твой папочка и правда тренировался по семь-восемь часов в день...

Ци Цзуй подхватил командную куртку, накинул на плечи и лениво усмехнулся:

— То остался бы у других команд шанс на выживание?

Тренер Лай Хуа задержался на шаг и, выходя за ними, как раз расслышал эту фразу. Он с сомнительным выражением лица посмотрел на Ци Цзуй:

— Совесть-то иметь будешь? Не тренируешься — так иди стримить! Займись делом! Среднее время тренировок первой команды — всего десять часов, ты его и тянешь вниз! Во второй команде — четырнадцать часов, а среди стажеров есть те, кто пашет по шестнадцать! Ты же тратишь по три-четыре часа в день, неужели незаслуженно получаешь нагоняй?

— Стажеры... — Ци Цзуй слегка прикусил губу. — Кто это? Настолько усердные?

— *Youth*. Новый любимчик твоего капитана Лая, — усмехнулся Хэ Сяосюй. — Спит максимум по шесть часов в сутки, ест прямо за компьютером... Эх, молодость — это прекрасно.

Ци Цзуй неразборчиво хмыкнул и машинально осведомился:

— Кстати, у нас в команде есть кто-то, кто лечит...

— Что? — Хэ Сяосюй остановился. — Лечит что?

— Ничего, — Ци Цзуй покачал головой и нахмурился. — Я на стрим.

Ци Цзуй вернулся в тренировочный зал — Бу На На со товарищи уже вовсю гоняли в дуэлях. Ци Цзуй зашел в игру и запустил трансляцию.

Пару месяцев он не вел стримов, и хотя никаких анонсов не было, стоило ему только выйти в эфир, как не прошло и трех минут, как число зрителей перевалило за миллион. Пока Ци Цзуй изучал веб-страницы, количество просмотров уже подскочило до трех с лишним миллионов, а чат несли с бешеной скоростью. Прищурившись, Ци Цзуй с минуту понаблюдал за ним и улыбнулся:

— Ничего со мной, просто был занят, лень стримить.

Чат на мгновение замер и тут же полетел еще быстрее.

[Три месяца прошло! Наконец-то услышала голос моего мужа! А-а-а-а, он всё так же прекрасен, я могу умереть счастливой!]

[QAQ Муж, ты такой бессердечный, но я всё равно безумно тебя люблю, что делать?]

[И-и-и, бог Ци, если ты еще хоть раз не постримишь, я уйду в фандом Бананы, этого толстяка толстопузого.]

[А-а-а, бог Ци, у тебя опять сломалась камера? Почему ты не включаешь вебку?]

[Когда новинки весенней формы? А-а-а-а, хочу надеть с тобой парные вещи, муж.]

[Форма! Форма! В этом году опять сменился спонсор? А-а-а-а, плевать, умоляю, побыстрее выкатите новинки! Иначе ради парной одежды я готов пойти в киберспорт за HOG! QAQ Жаль, что мои руки кривые.]

Взгляд Ци Цзюя зацепился за слова «парная одежда», и курсор мыши замер.

Этой весной у команды HOG появится форма, точно такая же, как его собственная, но с напечатанным на спине ником *Youth*.

Ци Цзуй сжал переносицу, отключил отображение чата в помощнике трансляции, открыл игровой интерфейс и нажал кнопку *play*.

Выбрав случайный режим отряда из четырех человек, Ци Цзуй собрался сыграть просто так, для разгона. Даже оказавшись в зоне ожидания, он продолжал опускать взгляд в телефон, пока кто-то в игре не завопил как безумный:

— HOG! HOG!

Ци Цзуй опасался, что при виде него все начинают орать, поэтому обычно всегда играл в случайных матчах с твинка. Непонятно было, как его узнали, и Ци Цзуй поднял взгляд:

— ...

Кричал вовсе не его ник, а другой участник случайного отряда: HOG-Youth.

Что за злая ирония судьбы...

Судя по всему, Юй Ян на том конце тоже никак не ожидал подобной встречи. Значок голосовой связи рядом с его ником моргнул и тут же погас — Ци Цзуй предположил, что тот выключил микрофон.

Губы Ци Цзюя шевельнулся, но прежде чем он успел что-то сказать, случайно попавшийся в отряд случайный игрок оказался еще более ошарашенным, чем он сам. Сперва тот во все горло завопил название их команды, затем принялся на разные лады выкрикивать игровой ник Юй Яна. Раздался целый поток взволдованной ахинеи, и даже жуткий шум в самолете не мог заглушить его энтузиазм:

— Sind Sie Youth? Wirklich? Ich bin Ihr Fan!

К тому же немец.

Значок микрофона рядом с ником Юй Яна мигнул еще пару раз, но, по всей видимости, тот по-прежнему молчал.

Ци Цзуй отметил на карте точку и холодно бросил:

— Прыгаем.

Значок Юй Яна коротко мигнул, и он запинковал в ответ:

— Х... хорошо.

Ци Цзуй поджал губы и мысленно вздохнул.

Капитан Ци, ну что за бесхребетность...

Приземлившись, четвёрка рассеялась, и Юй Ян заблаговременно улетел подальше, чтобы не подбирать чужие припасы. Больше после той фразы Ци Цзуй не произнес ни звука, и атмосфера стала донельзя натянутой.

К счастью, имелся тот самый немецкий паренек: казалось, он родился для того, чтобы разряжать столь неловкую обстановку. Он с восторгом крутился вокруг Юй Яна, болтая без умолку. То ли Юй Яна утомила эта назойливость, то ли он не смог выдержать натиска фанатского пыла, но он смущенно и тихо выдавил:

— Я... я не понимаю, о чем ты говоришь.

Немецкий паренек, разумеется, понимал по-китайски еще меньше, но его воодушевление никуда не делось, и он трещал даже громче прежнего.

Немецкий паренек:

— Sind Sie Youth? Sind Sie Youth?

Юй Ян, продолжая шарить по округе в поисках снаряжения, тихо повторял:

— Я не понимаю по-английски.

Ци Цзуй поднял руку, поправил наушники, опустил глаза и после короткой паузы спокойно перевел:

— Он спрашивает, настоящий ли ты Youth.

Раздался хлопок — у Юй Яна случайно выстрелило ружье.

Похоже, Юй Ян не ожидал, что Ци Цзуй заговорит. Замерши на мгновение, он торопливо бросил:

— Д-да, да.

То ли Ци Цзую мерещилось, но ему показалось, что в голосе Юй Яна прорезалось легкое дрожание.

Ци Цзуй обратился к немцу:

— Ja, genau. (Да, именно так.)

Немецкий паренек мгновенно пришел в еще больший экстаз:

— Ich bin Ihr Fan! Ich habe Ihren Wettkampf gesehen! Ich mag Sie super! (Я ваш фанат! Я видел ваши матчи! Вы мне безумно нравитесь!)

На стороне Юй Яна воцарилась тишина, после чего тот тихо спросил:

— Что он... сказал?

Ци Цзуй молча смотрел на игровой ник Юй Яна и долго ничего не отвечал.

В командном голосовом чате стояла абсолютная тишина целую минуту.

Пробыв в неведении столько времени и донельзя смутившись, Юй Ян потупил взор, продолжил собирать лут и благоразумно решил больше не открывать рот лишний раз.

— Он... — Ци Цзуй сменил оружие и, неторопливо перезаряжаясь, протянул, — он спрашивает тебя, этот GOD7 в команде — случайно не Drunk?

Юй Ян остолбенел: он никак не ожидал, что, помимо него, кто-то еще из рандомов способен узнать твинк Ци Цзуя, и машинально выдал:

— Д... да.

Ци Цзуй сказал немецкому пареньку:

— Danke, Bitte verfolgen Sie ihn aufmerksam weiter. (Он благодарит вас за любовь, пожалуйста, продолжайте следить за ним.)

Немецкий паренек закивал и, подкатившись вплотную к игровому персонажу Юй Яна, затараторил:

— Ja, ja! Ich unterstütze Sie für immer. (Да-да! Я всегда буду его поддерживать!)

Юй Ян растерялся, а Ци Цзуй подобрал несколько обвесов и продолжил «переводить»:

— Он спрашивает, почему ты пришел в HOG.

Игровой персонаж Юй Яна замер перед гаражом и простоял без движения добрых полминуты.

Юй Ян замялся:

— Потому что... HOG оч... очень крутые, всегда...

Ци Цзуй презрительно хмыкнул, Юй Ян сжался, умолк и выключил микрофон.

Ни о чем не подозревавший немецкий паренек, всё еще счастливый от встречи с Youth, снова открыл голосовую связь и поинтересовался:

— Wohingehen wir?(Куда мы идем?)

В командном чате вновь повисло томительное молчание.

Юй Ян очень тихо и сдержанно переспросил:

— Что... он сказал?

Ци Цзуй убрал руки с клавиатуры, отпустил мышь и откинулся на спинку кресла.

Глядя на ник Юй Яна в игре, он спустя мгновение равнодушно произнес:

— Он спрашивает... любишь ли ты Ци Цзуя?

4. Глава четвертая

Стоило словам Ци Цзуя сорваться с губ, как он мимоходом открыл помощник стрима: трансляция уже набирала восемь с лишним миллионов зрителей, чат летел с бешеной скоростью и, само собой, собирался взорваться.

[А-а-а-а-а-а-а-а-а-а...]

[Это что за хрень тут творится?!]

[Этот Youth — тот самый малыш Шэнь Ян, о котором я думаю? Да? Да?! Он вступил в HOG?!]

[Ха-ха-ха-ха-ха-ха, ваша команда НОГ и правда набирает людей исключительно по внешности?]

[А-а-а-а-а, почему немецкий парень задает такие вопросы? Есть что-то, чего я не знаю?]

[Кто такой Youth? Почему он должен любить бога Ци?]

[Э-э-э, погодите, хоть я учил немецкий всего полгода, почему мне кажется, что перевод бога Ци выглядит как-то странно?]

[Ничего не понимаю, но мой муж так красиво говорит по-немецки!]

[Ха-ха-ха-ха-ха, Ци Цзуй, ты, старый бесстыдник, неужто всерьез думаешь, что никто не понимает? Увидимся на форуме, ха-ха-ха-ха.]

[Что с богом Ци сегодня, а-а-а-а, полиция, он меня соблазняет!!!]

[Те, кто понял, заявляют, что сходят с ума. Мой Ци, это у тебя крыша поехала, или мой диплом по немецкому ничего не стоит?]

При таком количестве зрителей обязательно нашелся бы тот, кто знает немецкий, не говоря уже о том, что стримы Ци Цзюя вечно кто-нибудь записывал. Даже если сейчас не все всё осознавали, позже, благодаря переводу знающих людей, правда всплыла бы наружу.

Ци Цзюю было не привыкать к бурлению масс, его это ни капли не волновало — главное, чтобы Юй Ян сейчас ничего не понял.

Юй Ян и впрямь ничего не понял, он даже не мог на слух отличить английский от немецкого.

В тренировочном зале на первом этаже у Юй Яна похолодали кончики пальцев, а сердце в груди колотилось как безумное.

На игровом экране Youth, словно полный нуб, впервые запустивший игру, торчал у оконного проема и тупо не двигался с места.

Что он мог ответить?

Если сказать правду, выдаст ли Ци Цзуй следом что-нибудь вроде: «У тебя что, мания унижаться, и ты снова хочешь использовать ту же схему, чтобы я нянчился с тобой в НОГ?»

«Тебе не обязательно переступать через себя ради игры со мной».

Это были последние слова, брошенные Ци Цзуюм год назад.

После ухода Ци Цзую Юй Ян с огромным трудом восстановил данные на телефоне и раздобыл контакты Ци Цзую.

Он тоже пытался связаться с ним, но его сообщения тонули, словно брошенные в воду камни.

Лишь спустя больше полугода Юй Ян допер, что связываться с Ци Цзуюм бесполезно: то прошлое недоразумение он всё равно не сможет толком объяснить.

Юй Ян до боли стиснул зубы: если он сейчас соврет...

В тренировочном зале на третьем этаже Ци Цзуй отключил уведомления чата, переключился обратно на игровой интерфейс... но значок микрофона рядом с ником Юй Яна так и не загорелся.

В трансляции чат сплошной пеленой уже забил весь экран, в то время как в игре царила гробовая тишина.

Безопасная зона уже сужалась, и немецкий паренек, судя по всему, тоже почуял неладное в этой атмосфере. Он неуверенно повторил:

— Wohingehen wir? (Куда мы идем?)

В командном голосовом канале снова повисло томительное молчание.

Низким, зажатым и осторожным голосом Юй Ян спросил:

— Что он... говорит?

Ци Цзуй отпустил клавиатуру, убрал руку с мыши и откинулся на спинку кресла.

Глядя на ник Юй Яна на экране, он спустя мгновение холодно выронил:

— Он спрашивает... любишь ли ты Ци Цзую?

<http://bllate.org/book/19412/1900969>